

Eugenio Barba Bibliography on Theatre Anthropology and ISTA

BOOKS

***The Five Continents of the Theatre* by Eugenio Barba and Nicola Savarese**

- *I cinque continenti del teatro. Fatti e leggende della cultura materiale dell'attore*, Bari, Edizioni di Pagina, 2017.
- *Cele cinci continente ale teatrului. Fapte și legende din cultura materială a actorului*, Bucharest, Nemira, 2018.
- *The Five Continents of Theatre. Facts and Legends about the Material Culture of the Actor*, Leiden/Boston, Brill Sense, 2019.
- *Les Cinq Continents du Théâtre. Faits et légendes de la culture matérielle de l'acteur*, Montpellier, Éditions Deuxième Époque, 2020.
- *Los cinco continentes del teatro. Hechos y leyendas de la cultura material del actor*, Bilbao, Artezblai, 2021.

***The Secret Art of the Performer. A Dictionary of Theatre Anthropology* by Eugenio Barba and Nicola Savarese**

First Edition

- *Anatomia del teatro. Un dizionario di antropologia teatrale*, Florence, La Casa Usher, 1983.
- *Anatomie de l'acteur. Un dictionnaire d'anthropologie théâtrale*, Lectoure, Bouffonneries, 1985.
- *Anatomía del actor. Un diccionario de antropología teatral*, Mexico City, Gaceta Editorial, 1988.

Second Edition

- *El arte secreto del actor. Diccionario de antropología teatral*, Mexico City, Escenología, 1990
- *The Secret Art of the Performer. A dictionary of Theatre Anthropology*, London and New York, Centre for Performance Research – Routledge, 1991, and only Routledge 1993, 1995, 1999.
- *L'énergie qui danse. Un dictionnaire d'anthropologie théâtrale*, Lectoure, Bouffonneries, 1995.
- *Haiyuu no kaibougaku. Engeki jinruigaku jiten*, Tokyo, Parco, 1995.

- *A arte secreta do actor. Dicionário de antropologia teatral*, São Paulo-Campinas, Hucitec, 1995.
- *Tajna umetnost glumca. Rečnik pozorišne antropologije*, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996.
- *L'arte segreta dell'attore. Un dizionario di antropologia teatrale*, Lecce, Argo, 1996 and 1998.
- *Slovník divadelní Antropologie. O Skrytém Umění Herců*, Prague, Divadelní Ústav, 2000.
- *Oyuncunun Gizli Sanati. Tiyatro Antropolojisi Sözlüğü*, ed. Cem AKAS, Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, 2002.

Third Edition

- *L'arte segreta dell'attore. Un dizionario di antropologia teatrale*, Milan, Ubulibri, 2005 and Bari, Edizioni di Pagina, 2011.
- *Sekretna Sztuka Aktora. Słownik antropologii teatru*, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005.
- *The Secret Art of the Performer. A Dictionary of Theatre Anthropology*, London and New York, Routledge, 2006.
- *El arte secreto del actor. Diccionario de antropología teatral*, Havana, Ediciones Alarcos, 2007 - Escenología, Mexico City, 2009 - Editorial San Marcos, Lima, 2010 - Bilbao, Artezblai, 2012 - Buenos Aires, Libros del Balcón, 2019.
- *L'énergie qui danse. Dictionnaire d'anthropologie théâtrale*, Montpellier, L'Entretemps, 2008.
- *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού. Αρχές θεατρικής ανθρωπολογίας*, Athens, Koan, 2008.
- *Словарь Театральной Антропологии. Тайное искусство исполнителя*, Moscow (Москва), Артист. Режиссер. Театр, 2010.
- Persian Title for [*The secret art of the performer*], Kerman, Sooreh Mehr, 2011.
- *Arta secretă a actorului. Dicționar de antropologie teatrală*, Bucharest, Humanitas, 2012.
- *演員者的秘艺*, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012.
- *A arte secreta do ator. Um dicionário de antropologia teatral*, São Paulo, É Realizações Editora, 2012.
- *Oyuncunun Gizli Sanati. Tiyatro Antropolojisi Sözlüğü*, Istanbul, Istanbul Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017.

The Paper Canoe. A Guide to Theatre Anthropology by Eugenio Barba

- *La canoa de papel. Tratado de Antropología Teatral*, Mexico City, Escenología, 1992 - Buenos Aires, Catálogos, 1995 - Bilbao, Artezblai, 2013 - Quito, Ediciones Contrael viento, 2015 - Lima, Escuela Nacional Superior de Arte Dramático, 2017.
- *La canoa di carta. Trattato di Antropologia Teatrale*, Bologna, Il Mulino, 1993, 2009.
- *La canoë de papier. Traité d'Anthropologie Théâtrale*, Lectoure (France), Bouffonneries, 1993 - Saussan (France), L'Entretemps Éditions, 2004.
- *A canoa de papel. Tratado de Antropologia Teatral*, São Paulo, Hucitec, 1994 - Brasília, Dulcina, 2009, 2012.
- *En Kano af papier. Indføring i teaterantropologi*, Graasten, Drama, 1994.
- *The Paper Canoe. A Guide to Theatre Anthropology*, London, Routledge, 1995, 2002.
- *De Kano van papier. Verhandeling over de theaterantropologie*, Amsterdam, International Theatre and Film Books, 1997.
- *Ein kanu aus papier. Abhandlung über Theateranthropologie*, Cologne, Flamboyant, 1998.

- *Paberlaevuke. Sissejuhatus Teatri-Antropologiasse*, Tallinn, Eesti Teatriliit, 1999.
- *Papírkeny. Bevezetés a színházi antropológiába*, Budapest, Kijarat Kiadó, 2001.
- Korean Title for *The Paper Canoe. A Guide to Theatre Anthropology*, Seoul 2001.
- *Паперов кано. Нутієник по театральній антропологии*, Lviv, Літопис, 2001.
- *O canoe de hârtie. Tratat de antropologie teatrală*, Bucharest, Unitext, 2003.
- *Papirnati Kanu. Razprava o antropologiji gledališča*, Ljubljana, Mestno gledališče ljubljansko, 2005.
- *Zawraq men waraq*, Cairo, Al hayya' al masrya al amma lil kitab, 2006.
- *Canoe z papieru. Traktat o Antropologii Teatru*, Wroclaw, Institut im. Jerzego Grotowskiego, 2007.
- *Το χάρτινο κανό. Ένας Οδηγός προς τη Θεατρική Ανθρωπολογία*, Athens, Εκδόσεις Δωδώνη, 2007.
- *Бумажное каноэ. Трактат о Театральной Антропологии*, Saint Petersburg, Академия театрального искусства, 2008.
- *Paperista Tehty Kanootti. Teatteriantropologian opas*, Rantasalmi, Laboratoriateatteri Fennica, 2014.
- *Kanoa prej letre, Tirana, PikaPaSiperfage*, 2015.
- *纸舟：戏剧人类学指南·北京* (Beijing), 中国戏剧出版社 (China Theatre Press), 2018.

The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques by Eugenio Barba, edited by Lluís Masgrau

- *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp.125-129.
- *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU, Mexico City, Paso de Gato, 2017 - Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017.

The Dilated Body by Eugenio Barba

- *Il corpo dilatato*, Rome, La Goliardica-Zeami libri, 1985.
- *The Dilated Body*, Rome, La Goliardica-Zeami libri, 1985.

The Way of Opposites by Eugenio Barba

- *Modsetningernes spil*, Copenhagen, Berg, 1980.
- *La corsa dei contrari*, Milan, Feltrinelli, 1981 - Bari, Edizioni di Pagina, 2019.
- *Masirat al-mu-askin*, Damascus, Dar al kinuz, 1995.
- *Bemerkungen zum Schweigen der Schrift*, Cologne, Verlag der Theatreassoziation, 1983.

ARTICLES AND WRITINGS

This bibliography in English contains the list of the writings by Eugenio Barba concerning ISTA and theatre anthropology, listed chronologically, according to their *date of writing*. This list is a reworking from the Eugenio Barba bibliographic index conserved in OTA (Odin Teatret Archives): Odin Teatret Fonds – Series Publications-A, b.1, edited by Lluís Masgrau in collaboration with Francesca Romana Rietti.

The letter before the writings titles corresponds to the first letter (in English) of the language they are in.

Some articles, or parts of them, have been published partially to implement other publications. These are distinguishable by the wording '[Excerpt]'.

Table of abbreviations

(AR) - ARABIC	(GA) - GALICIAN	(P) - POLISH
(AL) - ALBANIAN	(GR) - GREEK	(PER) - PERSIAN
(BEN) - BENGALI	(H) - HUNGARIAN	(PR) - PORTUGUESE
(BU) - BULGARIAN	(IN) - INDONESIAN	(RM) - ROMANIAN
(CAT) - CATALAN	(IC) - ICELANDIC	(R) - RUSSIAN
(CHI) - CHINESE	(I) - ITALIAN	(S) - SPANISH
(CZ) - CZECH	(J) - JAPANESE	(SL) - SLOVENE
(D) - DANISH	(F) - FRENCH	(SR/CR) - SERBO-CROATIAN
(DU) - DUTCH	(FI) - FINNISH	(SW) - SWEDISH
(E) - ENGLISH	(K) - KOREAN	(T) - TURKISH
(ES) - ESTONIAN	(MC) - MACEDONIAN	(U) - UKRAINIAN
(G) - GERMAN	(N) - NORWEGIAN	

1979

(F). *La course des contraires* [In 1979, The Centre national de Recherche Scientifique in Paris conducted a study of “teaching methods in the theatre” including both traditional training in theatre schools and apprenticeship in alternative institutions. Barba was asked to discuss the pedagogical vision of his theatre laboratory and to comment on the following questions: 1. What does it mean to be an actor in our time? 2. What does it mean to “form” actors?]

- *Les voies de la création théâtrale* vol.IX, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris 1980, pp. 35-60.
- in *L'archipel du théâtre*, Lectoure, «Contrastes» Bouffonneries, 1982, pp. 47-71.
- [Excerpt] *La présence physique*, included in the article *De «Apprendre» à «apprendre à apprendre»* (84-3), in the chapter «Training» of

- *L'anatomie de l'acteur*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Lectoure, Bouffonneries Contrastes, 1985, pp. 135-136.
- *L'énergie qui danse*,
 - . Lectoure, Bouffonneries, 1995, pp. 229-230.
 - . Marseille, L'Entretemps, 2008, pp. 268-270
- (D). *Modsetningernes spil*, in the book of same title, Copenhagen, H.M. Bergs Forlag APS, 1980, pp. 13-68.
- (SR/CR). - [Excerpt] *Komunikacija*, "Prolog" no.50, Zagreb 1981, pp. 73-78.
 - [Excerpt] *Potpuno prisustvo*, included in the article *Od "učenja" do "učenja kako učiti"* (84-3), in the chapter "Trening" of *Tajna umetnost glumca*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996, pp. 244-246.
- (E). *The Way of Opposites*,
 - "Canadian Theatre Review" no.35, Toronto 1982, pp. 12-37.
 - in *Beyond the Floating Islands*, New York, Performing Arts Journal, 1986, pp. 86-113.
 - [Excerpt] *Total Presence*, included in the article *From "Learning" to "Learning to Learn"* (84-3) in the chapter "Training" of *The secret Art of the Performer* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - London, New York & Cardiff, Centre for Research and Routledge, 1991, pp. 244-246
 - London & New York, Routledge, 2006, pp. 277-278.
- (I). *La corsa dei contrari*,
 - in *La corsa dei contrari*, Milan, Feltrinelli, 1981, pp. 33-66; Bari, edizioni di pagina, pp. 81-135.
 - in *Aldilà delle isole galleggianti*, Milan, Ubulibri, 1985, pp. 93-122.
 - [Excerpt] *Imparare a imparare* in *Anatomia del Teatro*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Florence, La Casa Usher, 1983, p. 220.
 - [Excerpt] *La presenza fisica*, included in the article *Da 'apprendere' a 'apprendere ad apprendere'* (84-3), in the chapter "Training" of *L'arte segreta dell'attore*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Lecce, Argo, 1997, pp. 245-246
 - Milan, Ubulibri, 2005, pp. 275-276.
 - Bari, Edizioni di Pagina, 2011, pp. 275-276.
- (CAT). *La cursa de contraris*, in *Les illes flotants*, Barcelona, Institut del Teatre and Edicions '62, 1983, pp. 49-77.
- (S). *La búsqueda de los contrarios*,
 - in *Las islas flotantes*, Mexico City, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983, pp. 49-74.
 - in *Más allá de las islas flotantes*,
 - . Mexico City, Gaceta Editorial, 1986, pp. 129-168.
 - . Buenos Aires, Firpo Dobal, 1987, pp. 129-168.
 - [Excerpt] *Cuando el actor abandona los territorios conocidos*, "Quehacer Teatral" no.2, Bogotá 1984, pp. 54-59.

- [Excerpt] *La presencia física*, included in the article *Del “aprender” a “aprender a aprender”* (84-3) in the chapter “Training” of,
 - *Anatomía del Actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Mexico City, Gaceta editorial, 1988, pp.218-219.
 - *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - . Mexico City, Escenología, 1990, pp. 326-327.
 - . Havana, Ediciones Alarcos, 2007, pp. 372-374.
 - . Mexico City, Escenología, 2009, pp. 340-342.
 - . Editorial San Marcos, Lima, 2010, pp. 352-354.
 - . Bilbao, Artezblai, 2012, pp. 282-284.
- (G). *Bemerkungen über das Schweigen der Schrift*,
 - in the book of same title, Cologne, Verlag der Theatre-assoziation, 1983, pp. 21-56.
 - *Der Lauf der Gegensätze*, in *Jenseits der Schwimmenden Inseln*, Hamburg, Rowohlts Enzyklopädie, 1985, pp. 90-123.
- (N). [Excerpt] *Dårlig far og dårlig sønn (om skuespillerens opplæring)*, “Spillerom” no.2, Oslo 1986, p. 25.
- (AR). in *Masirat al-mu-aksin*, Damascus, Dar al Kinuz, 1995.
- (J). [Excerpt] *Total Presence*, included in the article *From “Learning” to “Learning to Learn”* (84-3), in the chapter “Training” of *The Secret Art of the Performer*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Tokyo, Parco, 1995, pp. 242-244.
- (PR). [Excerpt]
 - *Presença total*, included in the article *Do “aprender” para o “aprender a aprender”* (84-3), in the chapter “Treinamento” of *A arte secreta do ator*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, first version Hucitecc, São Paulo - Campinas, 1995, pp. 244-245
 - *A presença física*, included in the article *De “aprender” a “aprender a aprender”* (84-3), in the chapter “Treinamento”, of *A arte secreta do ator*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, second version: *A arte secreta do ator*, São Paulo, É Realizações Editora, 2012, pp. 289-290.
- (CZ). [Excerpt] *Tělesná přítomnost*, included in the article *Od “učení” k “učení se “učení”* (84-3), in the chapter “Trénik” of *Slovník divadelní Antropologie. O Skrytém Umění Herců*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Prague, Divadelní Ústav, 2000, pp. 245-246.
- (T). [Excerpt] *Tam varlik*, included in the article *“Öğrenme” den “öğrenmeyi öğrenme”ye* (84-3), in the chapter “Çalışma” of *Oyuncunun Gizli Sanatı*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, p. 80-82.
 - Istanbul, Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017, pp. 88-89.
- (GR). - [Excerpt] *Ολοκληρωτική Παρουσία*, in *Αμο την μαθηση στον τροο να*

- μαθαινεις, “Θ θηατρο, θηατρινοι, θηύτροφινια, θηωριο, θηςμις, θηατης”, November-December 1991, Athens.
- [Excerpt] *Η ολική Παρουσία*, included in the article *Από το “μαθαίνω” στο “μαθαίνω να μαθαίνω”* (84-3) in the chapter “Εκπαίδευσης” of *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, pp. 90-92.
- (P). [Excerpt] *Obecność fizyczna*, included in the article *Od “uczenia się” do “uczenia się uczenia”* (84-3), in the chapter “Trening” of *Sekretna sztuka aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, pp. 258-259.
- (R). *Тотальное присутствие* included in the article *От “учиться” к “учиться учиться”* (84-03), in the chapter “Тренинг” of *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, pp. 242-244.
- (PER). [Excerpt] [*Total Presence*], included in the article [*From “Learning” to “Learning to Learn”*] (84-3) in the chapter [*Training*] of [*The secret Art of the Performer*] by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Soreeh Mehr, Kerman, 2011, pp. 329-330.
- (RM). [Excerpt] *Prezența fizică*, included in the article *De la „a învăța” la „a învăța să înveți”* (84-03), in the chapter “Training” of *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, pp. 267-268.
- (CHI). [Excerpt] 完全的存在 [*Total Presence*], included in the article 从学习到学习如何学习 [*From “Learning” to “Learning to Learn”*] (84-3) in the chapter 训练 [*Training*] of 表演者的秘艺 [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012, pp. 277-278.

1980

- (P).** *Antropologia teatru: pierwsze hipotezy*, [Transcriptions of a lecture given by E. Barba in Warsaw, in May 1980]
- in “Dialog”, vol. XXVI no.1, Warsaw 1981, pp.94-100
- in *Tysiąc i jedna noc. Związki Odin Teatret z Polską*, ed. by Zofia DWORAKOWSKA, Wrocław, Instytut im. Jerzego Grotowskiego, 2014, pp. 187-197.
- (G). *Theatreanthropologie: Erste Hypothese*
- *Teateranthropologie: über Orientalische und Abendländische Schauspielkunst in Theatre im 20 Jahr Hundret*, ed. by Manfred BRAUNECK, Hamburg, Rowohlt, 1980 1982, pp. 443-451.
- in *Jenseits der Schwimmenden Inseln*, Hamburg, Rowohlts Enzyklopädie, 1985, pp. 123-134.
- (I). *Antropologia Teatrale: prime ipotesi*,

- *Antropologia Teatrale in Il Patalogo tre*, Milan, Ubulibri, 1981
- in *Aldilà delle isole galleggianti*, Milan, Ubulibri, 1985, pp. 135-144.
- (E). *Theatre Anthropology: First Hypothesis*,
 - "Theatre International" no.1, London 1981.
 - in *Beyond the Floating Islands*, New York, Performing Arts Journal, 1986, pp. 114-122.
 - "Journal of Theatre Anthropology" (JTA), no. 1, 2021, pp. 45-52.
- (S). *Antropología teatral: algunas hipótesis*,
 - "La cabra" no.33-35, Mexico City 1981, pp. 10-13.
Antropología teatral: primeras hipótesis, in *Más allá de las islas flotantes*,
 . Mexico City, Gaceta Editorial, 1986, pp. 183-196.
 . Buenos Aires, Firpo Dobal, 1987, pp. 183-196.
- (F). *Anthropologie Théâtrale: premières hypothèses*, in *L'archipel du théâtre*, Lectoure, «Contrastes» Bouffonneries, 1982, pp. 73-80.
- (CAT). *Antropologia Teatral: primeres hipótesis*, in *Les illes flotants*, Barcelona, Institut del Teatre and Edicions '62, 1983, pp. 79-87.
- (PR). *Antropologia Teatral: algumas hipótesis*, "Teatro Universitario" no.12, Rio de Janeiro 1986.
- (ES). *Teatriantropoloogia: ja selle toime (smane hüpotees)*, "Teater, muusika, kino" no.5, Tallin 1989, pp. 47-50.
- (GR). *Θεατρική ανθρωπολογία: πρώτη υπόθεση*, in *Τα πλωτά νησιά Πέρα απ'τα πλωτά νησιά*, Athens, Dodoni, 2018, pp. 237-249.

(E). Pre-expressivity/Improvisation [Text introducing the second public session of ISTA, Volterra 5 August - 7 October 1981],

- in *The Tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, p. 54.
- in *The Performer's Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Graasten, Drama, 1996, p. 199.
- in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, p. 221.
- *80-5(PR). *Pré-expressividade / improvisação*, in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, p. 54.

1981

(I). Paradosso pedagogico [This text includes a series of observations by Barba which derive from an interview with Franco Ruffini], in *La scuola degli attori*, ed. by Franco RUFFINI, Firenze - Milan, La Casa Usher, 1981, pp.25-28.

- (SR/CR). *Pedagoski paradok*, "Prolog" no.50, Zagreb 1981, pp. 70-73.
- (F). *Le paradoxe pédagogique*, "Bouffonneries" no.4, Lectoure 1981, pp. 47-51.
- (E). *The pedagogical paradox*, in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus –

Routledge, 2015, pp. 125-129.

- (S). *La paradoja pedagógica*, in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU,
- Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 149-156
- Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 156-162.

(I). *Introduzione all'Antropologia Teatrale* [Introduction to Theatre Anthropology],

- "Scena" no 10, Milan 1981, pp.16-17.

(F). *Introduction à l'Anthropologie Théâtrale*, in *L'archipel du théâtre*, Lectoure, «Contrastes» Bouffonneries, 1982, pp. 81-84.

(CAT). *Introducció a l'Antropologia Teatral*, in *Les illes flotants*, Barcelona, Institut del Teatre and Edicions '62, 1983, pp. 89-92.

(PR). *Introdução à Antropologia Teatral*, "Inacen", vol.II no.9, Rio de Janeiro 1987, p. 3.

(F). *Anthropologie Théâtrale* [This article is a summing up of the experiences of two ISTAS: 1980 - Bonn, 1981 – Volterra],

- "Degrés" no.25, Bruxelles 1980.

- "Degrés" no.29, Bruxelles 1982.

- "Bouffonneries" no.4, Lectoure 1982, pp. 4-38.

- in *Anatomie de l'acteur*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Lectoure, Bouffonneries Contrastes, 1985, pp. 4-20.

- in *L'énergie qui danse*,

. Lectoure, Bouffonneries, 1995, pp. 8-22.

. Marseille, L'Entretiens, 2008, pp. 14-28

(I)- *Antropologia Teatrale*,

- in *La corsa dei contrari*,

- Milano, Feltrinelli, 1981, pp. 69-94

- Bari, edizioni di pagina, 2019, pp. 137-179.

- in *Aldilà delle isole galleggianti*, Milan, Ubulibri, 1985, pp. 145-169

- in *Anatomia del teatro*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Florence, La Casa Usher, 1983, pp. 13-28.

- in *L'arte segreta dell'attore*,

- Lecce, Argo, 1996, pp. 6-20,

- Milan, Ubulibri, 2005, pp. 6-20.

- Bari, Edizioni di Pagina, 2011, pp. 6-20.

(G). *Theatreanthropologie*,

- in *Körpererfahrung*, ed. by Rudi SCHOLZ and Peter SCHUBERT, Hamburg, Rowohlt, 1982, pp. 202-229.

- in *Jenseits der Schwimmenden Inseln*, Hamburg, Rowohlt's Enzyklopädie, 1985, pp.147-174.

(P). *Antropologia Teatru: krok dalej*,

- "Dialog", vol.XXVII no.4, Warsaw 1982, pp. 79-94.

- in *Sekretna sztuka aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego,

- 2005, pp. 6-20.
- (E). *Theatre Anthropology*,
 - "The Drama Review" no.94, New York 1982, pp. 5-32.
 - in *Beyond the Floating Islands*, New York, Performing Arts Journal, 1986, pp. 135-156.
 - in *The Secret Art of the Performer*,
 - London, New York & Cardiff, Centre for Research and Routledge, 1991, pp. 8-22
 - London & New York, Routledge, 2006, pp. 6-20.
- (CAT). *Antropologia Teatral*, in *Les illes flotants*, Barcelona, Institut del Teatre and Edicions '62, 1983, pp. 93-117.
- (S). *Antropología Teatral*,
 - "Acto Latino" no.0, Bogotá 1983.
 - "las" no.17-18, Montevideo 1983.
 - in *Las islas flotantes*, Mexico City, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983, pp. 75-96.
 - in *Más allá de las islas flotantes*,
 . Mexico City, Gaceta Editorial, 1986, pp. 197-229.
 . Buenos Aires, Firpo Dobal, 1987, pp. 197-229.
 - in *Anatomía del actor* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Mexico City, Gaceta Editorial, 1988 pp. 14-33.
 - in *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE
 - Mexico City, Escenología, 1990, pp. 18-36.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, pp. 8-30.
 - Mexico City, Escenología, 2009, pp. 17-35.
 - Editorial San Marcos, Lima, 2010, pp. 15-34.
 - Bilbao, Artezblai, 2012, pp. 10-23.
 - Buenos Aires, Libros del Balcón, 2019, pp. 13-30.
- (AR). *Al hayat al Masrahye*,
 - "The Theatre Life", Culture Ministry, Syrie 1988, pp. 187-200.
 - *Anthropologiet Al-Masrah*, in *Masirat Al-mu-aksin*, Damascus, Dar al Kinuz, 1995.
- (SL). *Pozorisna Antropologija*, "Dometi", vol.20 no.72-73, Ljubljana 1993, pp. 7-25.
- (MC). АНТРОПОЛОГИЈА НА ТЕАТАПОТ in "Kinopis", vol.V no.8, Skopje 1993, pp. 65-79.
- (CZ). *Divadelní Antropologie*,
 - "Svet a Divadlo" no.4, Prague 1994, pp. 89-106.
 - in *Slovník divadelní Antropologie. O Skrytém Umění Herců*, Prague, Divadelní Ústav, 2000, pp. 6-18.
- (T). *Tiyatro Antropolojisi*,
 - "Misesis" no.5, Istanbul 1994, pp. 43.-71.
 - in *Oyuncunun Gizli Sanati*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, p. 10-35.
 - Istanbul, Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017, pp. 12-27.
- (J). *Theatre Anthropology*, in *The Secret Art of the Performer*, by

- Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Tokyo, Parco, 1995, pp. 6-20.
- (PR). *Antropologia Teatral*, in *A arte secreta do ator*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Hucitecc, São Paulo - Campinas, 1995, pp. 8-22.
 - São Paulo, É Realizações Editora, 2012, pp. 14-29.
- (SR/CR). *Pozorisna Antropologia*, in *Tajna umetnost glumca*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996, pp. 8-22.
- (GR). *Θεατρική ανθρωπολογία*, in *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, pp. 13-30.
- (R). *Театральная антропология*, in *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, pp. 8-22.
- (PER). [*Theatre Anthropology*], in [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Soreeh Mehr, Kermann, 2011, pp. 13-34.
- (RM). *Antropologia teatrală*, in *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, pp. 6-20.
- (CHI). 戏剧人类学[*Theatre Anthropology*], in 表演者的秘艺 [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012, pp. 6-20.

1983

(F). *La voie du refus* [Transcription of a lecture held in the Université du Québec, June 1983], “Jeu” no.33, Montréal 1984, pp. 273-284.

- (I). *La via del rifiuto*, in *Per 10 anni*, Centro per la Sperimentazione e la Ricerca Teatrale, Pontedera, 1984.
- (S). *El camino del rechazo*,
 - in *Técnicas y teorías de la dirección*, Mexico City, Escenología A.C., 1985.
 - “Maldoror” no.22, Montevideo 1986, pp. 35-44.
 - [Excerpt] *Eugenio Barba y el Odin Teatret* [this text is a montage of some excerpts of *Más allá de las islas flotantes* (83-1) and *El camino del rechazo*], “Naranja Dulce”, Edición Especial (no.7) de “El caimán barbudo”, Cuba, pp. 4-6.
- (CAT). *La via del refús*, “Estudis Escénics” no.27, Barcelona, 1985, pp. 91-107.
- (E). *The Way of Refusal*,
 - “NCPA Quarterly Journal”, vol. XV no.1-2, Bombay 1986, pp. 55-65.
 - *The Way of Refusal: The Theatre’s Body-in-life*, “New Theatre Quarterly”, vol. IV no.16, Cambridge 1988, pp. 291-299.
- (H). *Az Elutasítás Utján*, “Kultura és Közosseg” 1989-6, Budapest 1989, pp. 68-78.
- (D). *Nægtelsens vej*, in *De flydende øer*, Copenhagen, Borgens Forlag,

- 1989, pp. 87-99.
(PR). *Caminho da recusa*, in *Além das ilhas flutuantes*, São Paulo - Campinas, Hucitec, 1991, pp. 89-100.

1984

(E). *The Dilated Body: on the Energies of Acting*

- "New Theatre Quarterly", vol.I no.4, Cambridge 1985, pp. 369-382.
- in the book *The Dilated Body*, Rome, Zeami libri, 1985, pp. 13-32.
- in *The Secret Art of the Performer*,
 - London, New York & Cardiff, Centre for Research and Routledge, 1991, pp. 54-67.
 - London & New York, Routledge, 2006, pp. 52-61.

(D). *Den udvidede krop*,

- Årsberetning, Institut for Dramaturgi, Aarhus Universitet, Aarhus 1985, pp. 23-28.
- [Excerpt] *Thebens syv porte*, in the book of the same title, by Exe CHRISTOFFERSEN, Aarhus Universitetsforlag, Aarhus 1986, pp. 77-80.

(F). *Le corps dilaté*,

- "Jeu" no.35, Cahiers du théâtre, Montréal 1985, pp. 41-58.
- "Bouffonneries" no.15-16, Lectoure 1987, pp. 157-178.
- in *L'énergie qui danse*,
 - Lectoure, Bouffonneries, 1995, pp. 34-43.
 - Marseille, L'Entretiens, 2008, pp. 40-49.

(I). *Il corpo dilatato*

- in the book of the same title, Rome, La Goliardica Editrice Universitaria, 1985, pp. 11-28.
- in *L'arte segreta dell'attore*,
 - Lecce, Argo, 1997, pp. 32-41.
 - Milan, Ubulibri, 2005, pp. 32-41.
 - Bari, Edizioni di Pagina, 2011, pp. 32-41.
- *Il corpo stesso*, "Sipario", monographic number, Milan 1988, pp. 21-27.
- [Excerpt] *Tebe dalle sette porte*, in the programme for the XXXIII Biennale di Venezia, Venezia 1985, pp. 103-106.

(S). *El cuerpo dilatado*,

- "Maldoror" no.22, Montevideo 1986, pp. 21-32.
- ACTES del Congrés Internacional de teatre a Catalunya 1985 vol.I, Institut del Teatre, Barcelona 1989.
- in *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Mexico City, Escenología, 1990, pp. 53-74.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, pp. 50-65.
 - Mexico City, Escenología, 2009, pp. 52-64.
 - Editorial San Marcos, Lima, 2010, pp. 54-67.
 - Bilbao, Artezblai, 2012, pp. 36-45.

- Buenos Aires, Libros del Balcón, 2019, pp. 39-49.
- [Excerpt] *Tebas de las siete puertas*,
 - in the programme for the Odin Teatret performance *El Evangelio de Oxyrhincus*, Holstebro 1985, pp. 4-7.
 - in *A mis espectadores*, Gijón, Oris Teatro, 2004, pp. 47-53.
- (MC). in “Kinopsis”, vol.IV no.6, Skopje 1992, pp. 94-104.
- (J). *The Dilated Body*, in *The Secret Art of the Performer*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Tokyo, Parco, 1995, pp. 52-61.
- (PR). *O corpo dilatado*, in the chapter “Dilatação” in *A arte secreta do actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE
 - Hucitecc, São Paulo - Campinas, 1995, pp. 54-63.
 - São Paulo, É Realizações Editora, 2012, pp. 52-65.
- (SR/CR). *Prosireno telo*, in *Tajna umetnost glumca*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996, pp. 54-63.
- (CZ). *Rozpínající se tělo*, in *Slovník divadelní Antropologie. O Skrytém Umění Herců*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Prague, Divadelní Ústav, 2000, pp. 32-41.
- (T). *Genleşmiş Beden*, in *Oyuncunun Gizli Sanati*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, pp. 222-241.
 - Istanbul, Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017, pp. 196-213.
- (P). *Poszerzone cialo* in *Sekretna Sztuka aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, pp. 152-161.
- (GR). *To διευρρημένο σώμα*, in *Η μουσική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, pp. 56-76.
- (R). *Расширенное тело*, in *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, pp. 161-170.
- (PER). [*The Dilated Body*] in [*The Secret Art of the Performer*], Sooreh Mehr, Kerman, 2011, pp. 77-92.
- (RM). *Corpul dilatat*, in *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, pp. 24-33.
- (CHI). 扩张的身体 [*The Dilated Body*] in 表演者的秘艺 [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei Nacional University of the Arts, 2012, pp. 52-61.

1985

- (S). *Caballo de plata* [Transcription of a seminar for dancers and choreographers held in Mexico, in November 1985],
 - “Escénica”, special number, Mexico City 1986, pp. 6-26.
 - in *La canoa de papel*,
 - . Mexico City, Escenología A.C., 1992, pp. 234-259.
 - . Buenos Aires, Catálogos, 1995, pp. 234-259.

- . Bilbao, Artezblai, 2013, pp. 219-241.
- . Quito, Ediciones Contraelviento, 2015, pp. 277-304.
- . Lima, Escuela Nacional Superior de Arte Dramático, 2017, pp. 180-199.
- (F). *Caballo de plata*,
 - “Bouffonneries” no.22-23, Lectoure 1989, pp. 37-65.
 - *Cheval d’argent*,
 - in *La canoë de papier*, Lectoure, Bouffonneries no. 28-29, 1993, pp. 218-240.
 - in *La canoë du papier*, Saussan, L’Entretemps Éditions, 2004, pp. 228-253.
- (I). *Caballo de plata*,
 - “Teatro e Storia” no. 9, Bologna 1990, pp. 325-356.
 - *Cavallo d’argento*, in *La canoa di carta*, Bologna, Il Mulino, 1993, pp. 229-255.
- (PR). *Cavallo de prata. Uma semana de trabalho*, in *A canoa de papel*,
 - São Paulo, HUCITECC, 1994, pp. 218-243.
 - Brasília, Dulcina, 2009, pp. 243-271.
- (D). *Sølvhest. En arbejdsuge*, in *En kano af papir*, Gråsten, Drama, 1994, pp. 179-201.
- (E). *Silver Horse - a Week of Work*, in *The Paper Canoe*, London and New York. Routledge, 1995, pp. 154-172.
- (DU). *Het zilveren paard*, in *En kano van papier*, Amsterdam, PassePartout, 1997, pp. 197-224.
- (G). *Silbernes Pferd – eine Arbeitswoche*, in *Ein kanu aus papier*, “Flamboyant” no. 7-8, Cologne 1998, pp. 199-222.
- (AR). *Silver Horse*,
 - in *The Theatre Cercles*, Bagdad 1998.
 - in *Zabraq men waraq [The Paper canoe]*, Cairo, Al hayya’ al Masrya al amma lil kitab, 2006, pp. 262-290.
- (ES). *Hõberatsu*, in *Paberlaevuke*, Tallinn, Eesti Teatriliit, 1999, pp. 321-351.
- (H). *Az Ezüst ló – Egy hetes munka*, in *Papirkenu*, Budapest, Kijarat Kiadó, 2001, pp. 194-214.
- (K). *Silver Horse*, in *The Paper Canoe*, Seoul, 2001, pp. 294-327.
- (U). *Срібний кінь. Тиждень роботи*, Lviv, Літопис, 2001, pp. 240-267.
- (RM). *Cal de argint*, in *O canoe de hârtie*, Bucharest, Unitext, 2003, pp. 227-250.
- (SL). *Srebrni konj*, in *Papirnati Kanu*, Ljubljana, Mestno gledališče ljubljansko, 2005, pp. 225-247.
- (P). *Srebrny koń. Tydzień pracy*, in *Canoe z papieru*, Wrocław, Instytut im. Jerzego Grotowskiego, 2007, pp. 237-262.
- (GR). *Ασημένιο Άλογο – Μια εβδομάδα δουλειάς*, in *Το χάρτινο κανό*, Athens, Εκδόσεις Δωδώνη, 2007, pp. 251-277.
- (R). *Серебряный конь*, in *Бумажное каноэ*, Saint Petersburg, Академия театрального искусства, 2008, pp. 256-284.
- (FI). *Hopeahevonen – eräs työskentelyviikko*, in *Paperista Tehty Kanootti. Teatteriantropologian opas*, Rantasalmi, Laboratoriateatteri Fennica, 2014, pp. 210-236.

- (AL). *Kalë i argjendtë. Një javë pune*, in *Kanoa prej letre*, Tirana, PikaPaSiperfage, 2015, pp. 258-286.
- (CHI). 《银马》——一周的工作, in 纸舟:戏剧人类学指南, (Beijing), 中国戏剧出版社 (China Theatre Press), 2018, pp. 188-209.

(I). *L'intellettuale etimologico*, “Teatro Festival” no.6, Parma 1986/87. pp. 51-55.

- (D). *Den etimologyske intellektuelle*, in *At synliggøre det usynlige*, Institut for Dramaturgi Aarhus Universitet, Aarhus 1987, pp. 78-87.
- (E). *The Etymological Intellectual*, “New Theatre Quarterly”, vol.III no.10, Cambridge 1987, pp. 188-191.

1986

(S). *Identidad nacional y Antropología Teatral* [National identity and Theatre Anthropology. Lecture held in Buenos Aires in April 1986], “Antropomónis” no.1, TAIET, Buenos Aires 1986, pp.6-8.

- (CAT). *Identitat nacional i Antropologia Teatral*, “Teatre, Misteris i Antropologia” no.0, Sitges 1991, pp. 6-8.

(I). *Tradizione dell'attore e identità dello spettatore* [Text introducing the 5th public session of ISTA, Salento 1-14 September 1987],

- “Hypos”, vol.I no.1, Lecce 1987.

- “Terra d'Otranto”, special number, Lecce 1987, pp. 17-18.

- (E). *The Actor's Tradition and the Spectator's Identity*,
 - in *The Tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 73-75.
 - in *The Performer's Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Graasten, Drama, 1996, p. 205.
 - in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 226-228.

- (PR). *A tradição do ator e a identidade do espectador*, in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 73-75.

(I). *Uomo-donna o Animus-Anima*, [This article is a summing up of the experiences of the 4th public session of ISTA held in Holstebro – Denmark, 17-22 September 1986]

- “Teatro Festival” no.5, Parma 1986, pp. 54-58.

- [Excerpt] *Il periodo della vulnerabilità*, included in the article *Da 'apprendere' a 'apprendere ad apprendere'* (84-3), in the chapter “Training” of *L'arte segreta dell'attore*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,

- Lecce, Argo. 1996, pp. 246-247.

- Milan, Ubulibri, 2005, p. 276.
- Bari, Edizioni di Pagina, 2011, p. 276.
- (N). *Animus og Anima*, “Spillerom” no. 4, Oslo 1986, pp. 13-15.
- (F). *Homme-femme ou Animus-Anima: l’energie de l’acteur*
 - “Bouffonneries” no. 15-16, Lectoure 1987, pp. 149-156.
 - [Excerpt] *La période de la vulnérabilité*, included in the article *De “apprendre” à “apprendre à apprendre”* (84-3), in the chapter “Training” of *L’energie qui danse*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Lectoure, Bouffonneries, 1995, pp. 230.
 - Marseille, L’Entretiens, 2008, pp. 270.
- (D). *Mand-kvinde eller Animus-Anima: skuespillerens energie*,
 - “RAP” no.12, Copenhagen 1987, pp. 24-27.
 - in *At synliggøre det usynlige*, Institut for Dramaturgi Aarhus Universitet, Aarhus 1987.
- (S). *La energía del actor: hombre-mujer o Animus-Anima*,
 - “Repertorio” no.1, Querétaro 1987, pp. 69-73.
 - [Excerpt] *El periodo de la vulnerabilidad*, included in the article *De “aprender” a “aprender a aprender”* (84-3), in the chapter “Training” of *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Mexico City, Escenología, 1990, pp. 237-238.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, p. 375.
 - Mexico City, Escenología, 2009, p. 342.
 - Lima, Editorial San Marcos, 2010, pp. 354-355.
 - Bilbao, Artezblai, 2012, p. 284.
- (E). *The Actor’s Energy: Male-Female Versus Animus-Anima*
 - “New Theatre Quarterly”, vol.III no.1, Cambridge 1987, pp.237-240.
 - “ANT News” no.19, Australia 1986, p.4.
 - [Excerpt] *The Period of Vulnerability*, included in the article *From “Learning” to “Learning to Learn”* (84-3), in the chapter “Training” of *The Secret Art of the Performer* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - London, New York & Cardiff, Centre for Research and Routledge, 1991, p. 246.
 - London & New York, Routledge, 2006, pp. 278.
- (J). [Excerpt] *The Period of Vulnerability*, included in the article *From “Learning” to “Learning to Learn”* (84-3), in the chapter “Training,” of *The Secret Art of the Performer*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Tokyo, Parco, 1995, p. 246 and p. 278.
- (PR). [Excerpt]
 - *O período da vulnerabilidade*, included in the article *Do “aprender” para o “aprender a aprender”* (84-3), in the chapter “Treinamento” of *A arte secreta do actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Hucitecc, São Paulo - Campinas, 1995, pp. 246.
 - São Paulo, É Realizações Editora, 2012, p. 290.

- (SR/CR). [Excerpt] *Period ranjivosti*, included in the article *Od “učenja” do “učenja kako učiti”* (84-3), in the chapter “Training” of *Tajna umetnost glumca*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996, p. 246.
- (CZ). [Excerpt] *Čas, zranitelnosti*, included in the article *Od “učení” k “učení se “učení”* (84-3), in the chapter “Training” of *Slovník divadelní Antropologie. O Skrytém Umění Herců*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Prague, Divadelní Ústav, 2000, p. 246.
- (GR). - [Excerpt] *Η περίοδος του τροτου*, in *Αμο την μαθηση στον τροο να μαθαινεις*, “Θ θηατρο, θηατρινοι, θηύτροφινια, θηωριο, θηςμις, θηατης”, November-December 1991, Athens, p. 17.
 - [Excerpt] *Η περίοδος της ευμάθειας*, included in the article *Από το “μαθαίνω” στο “μαθαίνω να μαθαίνω”* (84-3), in the chapter “Εκπαίδευσης” of *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, p. 92.
- (T). [Excerpt] *İncinebilirlik dönemi*, included in the article “*Öğrenme” den “öğrenmeyi öğrenme”ye* (84-3), in the chapter “Çalışma” of *Oyuncunun Gizli Sanati*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, p. 82-83.
 - Istanbul, Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017, pp. 89-90.
- (P). [Excerpt] *Okres bezbronności*, included in the article *Od “uczenia się” do “uczenia się uczenia”* (84-3), in the chapter “Training” of *Sekretna sztuka aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, p. 259.
- (R). *Период уязвимости*, included in the article *От “учиться” к “учиться учиться”* (84-03), in the chapter “Тренинг” of *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режис сер. Театр”, 2010, p. 244.
- (PER). [Excerpt] [*The Period of Vulnerability*], included in the article [*From “Learning” to “Learning to Learn”*] (84-3), in the chapter [*Training*] of [*The Secret Art of the Performer*] by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Sooreh Mehr, Kerman, 2011, pp. 330-331.
- (RM) [Excerpt] *Perioada de vulnerabilitate*, included in the article *De la „a învăța” la „a învăța să înveți”*, in the chapter “Training” of *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, p. 268.
- (CHI) [Excerpt] *脆弱的阶段* [*The Period of Vulnerability*], included in the article *从学习到学习如何学习* [*From “Learning” to “Learning to Learn”*], (84-3), in the chapter [*Training*] in *表演者秘 艺* [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei Nacional University of the Arts, 2012, p. 278.

1987

(S). *Teatro Antropológico*, [Anthropological theatre]

- “Apuntes de Teatro” no.95, Santiago 1987, p. 77.
- “Jaque”, vol.IV no.177, Montevideo 1987.
- “Luz de ensayo” no.2, Montevideo 1988.
 - (I). *Teatro Antropológico*, “Hypos”, vol.I no.1, Lecce 1987, p. 6.
 - (D). *Antropologisk Teater*, in *De flydende øer*, Copenhagen, Borgens Forlag, 1989, pp. 193-194.
 - (PR). *Teatro Antropológico*,
 - in *Além das ilhas flutuantes*, São Paulo - Campinas, Hucitec, 1991, pp. 189-190.
 - “Máscaras” no.1, Petrolina 1998.

(E). *Eurasian Theatre* [Text for the programme of the performance *Judith*],

- in the programme for the Odin Teatret performance *Judith*, Holstebro, 1987.
- “TDR” no.119, New York 1988, pp. 126-130.
- in *Dramatic Touch of Difference (Theatre, Own and Foreign)*, ed. by Erika FISHAR-LICHTE, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1990, pp. 31-36.
- in *Twentieth Century Theatre*, ed. by Richard DRAIN, Routledge, London & New York 1995, pp. 344-349.
- in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, ed. by Lluís MASGRAU, Aberystwyth, Black Mountain Press, 1999, pp. 250-255.
- in *The Secret Art of the Performer*, [only in the second edition 2006], London & New York, Routledge, 2006, pp. 102-105.
- [The final part of the text is different in order to adapt the text to the book context] in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 238-247.
 - (I). *Teatro eurasiiano*,
 - in the programme for the Odin Teatret performance *Judith*, Holstebro, 1987.
 - “Festival di Chieri ‘88”, Torino 1988, pp. 81-87.
 - in *Teatro. Solitudine, mestiere, rivolta*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - . Milan, Ubulibri, 1996, pp. 246-251.
 - . Bari, Edizioni di Pagina, 2014, pp. 231-236.
 - in *L’arte segreta dell’attore*, [only in the third version]
 - . Milan, Ubulibri, 2005, pp. 246-248
 - . Bari, Edizioni di Pagina, 2011, pp. 246-248.
 - (F). *Théâtre eurasiien*,
 - “Jeu” no.49, Montréal 1988, pp. 62-68.
 - in *Le théâtre qui danse*, “Bouffonneries” no.22-23, Lectoure 1989, pp. 17-22.
 - in *Confluences*, ed. by Patrice PAVIS, Saint Cyr L’école, prépublications du petit bricoleur de Bois-Robert, 1993, pp. 96-

- 101.
- in *Théâtre. Solitude, métier, révolte*, ed. by Lluís MASGRAU, Saussan, L'Entretiens, 1999, pp. 263-268.
 - in *L'énergie qui danse*, only in the second version (2008), , pp. 258-261.
- (S). *Teatro eurasiano*,
- in the programme for the Odin Teatret performance *Judith*. Holstebro, 1987.
 - "Máscara" no.1, Mexico City 1989, pp. 25-28.
 - "Tablas" no.1, Havana 1990.
 - in *Teatro. Soledad, oficio y revuelta*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - Buenos Aires, Catálogos, 1997, pp. 302-308.
 - Mexico City, Escenología, 1998, pp. 298-305.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2003, pp. 390-394 [together with *La tierra de cenizas y diamantes* under the title *Obras escogidas I*].
 - in *A mis espectadores. Notas de 40 años de espectáculos*, Gijón, Oris Teatro, 2004, pp. 57-64.
 - in *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, pp. 332-227.
 - Mexico City, Escenología, 2009, pp. 303-307.
 - Editorial San Marcos, Lima, 2010, pp. 314-319.
 - Bilbao, Artezblai, 2012, pp. 252-255.
 - Buenos Aires, Libros del Balcón, 2019, pp. 271-274.
 - in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 279-290.
 - Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 292-303.
- (D). *Euro-asiatisk teater*,
- in the programme for the Odin Teatret performance *Judith*, Holstebro, 1987.
 - in *De flydender øer*, Copenhagen, Borgens Forlag, 1989, pp. 197-202.
- (PR). *Teatro eurasiano*,
- "Adagio" no.4, Evora 1991, pp. 54-59.
 - in *Além das ilhas flutuantes*, São Paulo - Campinas, Hucitec, 1991, pp. 193-197.
 - in *Teatro. Solidão, oficio, revolta*, ed. by Lluís MASGRAU, Brasilia, Dulcina, 2010, pp. 280-286.
 - in *A arte secreta do actor*, [only in the second version], São Paulo, É Realizações Editora, 2012, pp. 260-263.
- (AR). [*The Eurasian Theatre*],
- "El Fenoun" no.42, Cairo 1991.
 - in *The Theatre Cercles*, Bagdad 1998.
- (P). *Teatr euroazjatycki, czyli szansa*,
- "Dialog", vol. XXXVIII no.8, Warsaw 1993, pp. 93-97.
 - in *Teatr. Samotnosc, rzemioslo, bunt*, ed. by Lluís MASGRAU,

- Warsaw, Instytut Kultury Polskiej, 2003, pp. 297-302.
- in *Sekretna Sztuka Aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, pp. 84-86.
- (T). *Avrasya tiyatrosu*, “Mimesis” no.5, Istanbul 1994, pp. 72-78.
- (GR). *Εύρασιατικό θέατρο*,
- in *Θέατρο. Μοναζιά, δεξιοτεχνία, έξέγερση*, ed. by Lluís MASGRAU, Athens, Koan, 2001, pp. 307-313.
 - in *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, pp. 123-126.
- (G). *Eurasisches Theatre*, not published.
- (K). [*Eurasian Theatre*], in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, Seoul, Pyungminsa Publishing, 2005, pp. 247-252.
- (RM). *Teatrul euro-asiatic*,
- in *Teatru. Singurătate, meșteșg, revoltă*, ed. by Lluís MASGRAU, Bucharest, Nemira, 2010, pp. 357-365.
 - in *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, pp. 238-240.
- (R). *Евразийский театр*, in *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, pp. 32-34.
- (CHI). 欧亚剧场 [*Eurasian Theatre*] in *表演者秘艺 [The Secret Art of the Performer]*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012 pp. 102-105.

(I). *La terza sponda del fiume* [Final address to QOSQO’ 87, 7th Group Theatre Meeting, Urubamba, Peru, October 1987],

- “Teatro e Storia” no.5, Bologna 1988, pp. 287-297.
 - in *Teatro. Solitudine, mestiere, rivolta*, ed. by Lluís MASGRAU, Milan, Ubulibri, 1996, pp. 192-200.
 - . Bari, Edizioni di Pagina, 2014, pp. 179-187.
- (S). *La tercera orilla del río*,
- Reencuentro Ayacucho, Cuatrotablas, Lima 1988.
 - “Espacio”, vol.II no.4, Buenos Aires 1988, pp. 15-24.
 - “Conjunto” no.78, Havana 1989, pp. 32-39.
 - in *Teatro. Soledad, oficio y revuelta*, ed. by Lluís MASGRAU, Buenos Aires, Catálogos, 1997, pp. 236-244.
 - Mexico City, Escenología, 1998, pp. 233-242.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2003, pp. 350-356 [together with *La tierra de cenizas y diamantes* under the title *Obras escogidas I*].
- (D). *Flodens tredje bred*, Kritik no.87, Copenhagen 1989, pp. 95-104.
- (F). *La troisième rive du fleuve*,
- “Europe” no.726, Paris 1989, pp. 26-35.
 - in *Théâtre. Solitude, métier, révolte*, ed. by Lluís MASGRAU, Saussan, L’Entretiens, 1999, pp. 207-215.
- (E). *The Third Bank of the River*,

- in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, ed. by Lluís MASGRAU, Aberystwyth, Black Mountain Press, 1999, pp. 194-201.
- [Excerpts], "The Act", vol.2 no.1, New York 1990, pp. 30-35.
- (P). *Trzeci brzeg rzeki*,
- "Konteksty" no.3/4, Warsaw 1991, pp. 92-102.
- in *Teatr. Samotność, rzemiosło, bunt*, ed. by Lluís MASGRAU, Warsaw, Instytut Kultury Polskiej, 2003, pp. 236-244.
- (AR). [*The Third Bank of the River*], in *The Theatre Cercles*, Bagdad 1998.
- (GR). *Η τρίτη όχθη του ποταμού*, in *Θέατρο. Μοναζιά, δεξιοτεχνία, έζέγερση*, ed. by Lluís MASGRAU, Athens, Koan, 2001, pp.238-247.
- (K). [*The Third Bank of the River*], in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, Seoul, Pyungminsa Publishing, 2005, pp. 190-199.
- (RM). *Al treilea mal al râului*, in *Teatru. Singurătate, meșteșg, revoltă*, ed. by Lluís MASGRAU, Bucharest, Nemira, 2010, pp. 276-290.
- (PR). *A terceira margem do rio*, in *Teatro. Solidão, ofício, revolta*, ed. by Lluís MASGRAU, Brasilia, Dulcina, 2010, pp. 217-225.

(I). *La finzione della dualità*,

- "Teatro Festival" no.10-11, Parma 1988, pp. 48-52.
- in *Il Patalogo II*, Milan, Ubulibri, 1988, pp. 214-216.
- (E). *The Fiction of Duality*, "New Theatre Quarterly", vol.V no.20, Cambridge 1989, pp. 311-314.
- (F). *La fiction de la dualité*, "Bouffonneries" no.22-23, Lectoure 1989, pp. 32-36.
- (D). *Dualitetens fiktion*, in *Ritual & Performance*, Aarhus, Aarhus Universitetsforlag, 1993, pp. 143-149.
- (P). *Kikeja rozdwojenia*, "Opcje" no.1-2, Katowice 1995, pp. 26-27.
- (S). *La ficción de la dualidad*, in *Primer Acto* 342, I/2012, pp. 196- 200

1988

(E). *About the Invisible and Visible in Theatre and about ISTA in Particular: Eugenio Barba to Philip Zarrilli*, "The Drama Review" no.119, New York 1988, pp. 7-14.

(S). *Antropología teatral* [Lecture on Theatre Anthropology given in Santiago, December 1988. Do not confuse with the well-known and widely translated text of the same title (81-5)], "Apuntes de Teatro" no.99, Santiago 1989, pp. 87-95.

1990

(I). *Prefazione a Il corpo scenico ovvero la tradizione tecnica dell'attore* [Preface to the book *The scenic body, or the actor's technical tradition*. This article contains *Performance Techniques and Historiography* (89-2)],

- in *Il corpo scenico ovvero la tradizione tecnica dell'attore* ed. by Giovanni AZZARONI, Bologna, Nuova Alfa, 1990, pp. 7-12.
- in the second edition of the book, ed. by Clelia FALLETTI, Rome, Editoria & Spettacolo, 2008, pp. 31-35.
- [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology* [Excerpt] in *L'arte segreta dell'attore*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Lecce, Argo, 1996 and 1998, p. 5.
 - Milan, Ubulibri, 2005, p. 5.
 - Bari, Edizioni di Pagina, 2001, p. 5.
- (S). - *Notas sobre Antropología Teatral y técnicas de la representación historiográfica*, [this article contains *Técnicas de la representación e historiografía* 89-2(S)] "Espacio" no.8, Buenos Aires 1990, pp. 55-59.
- [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *El arte secreto del actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Mexico City, Escenología, 1990, pp. 9-10.
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, pp. 6-7.
 - Escenología, Mexico City, 2009, pp. 15-16.
 - Editorial San Marcos, Lima, 2010, pp. 13-14.
 - Bilbao, Artezblai, 2012, p. 9.
- (E). [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *The Secret Art of the Performer* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - London and New York, Centre for Performance Research – Routledge, 1991, and only Routledge 1993, 1995, 1999, p. 7.
 - London and New York, Routledge 2006, p. 5.
- (F). [Excerpt], *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *L'énergie qui danse*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Lectoure, Bouffonneries, 1995, p. 5
 - Montpellier, L'Entretemps, 2008, p. 13
- (J). [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *The Secret Art of the Performer* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Tokyo, Parco, 1995, p. 3
- (PR). [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *A arte secreta do ator*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - São Paulo-Campinas, Hucitec, 1995, p. 5
 - São Paulo, É Realizações Editora, 2012, p. 13.
- (SR/CR). [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *Tajna Umetnosc Glumca*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Belgrade, Institut za pozoriste, 1996, p. IX.
- (CZ). [Excerpt] *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *Slovník Divadelní Antropologie*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Prague, Divadelní Ústav, 2000, p. 5
- (T). [Excerpt] *ISTA Uluslararası Tiyatro Antropolojisi Okulu*, in *Oyuncunun Gizli Sanatı*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Istanbul, Yapi Kredi Yayinlari, p. 8.

- Istanbul, Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2017, p. 8.
- (P). [Excerpt] *ISTA Międzynarodowa Szkoła Antropologii Teatru*, in *Sekretna Sztuka Aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, p. 5.
- (GR). [Excerpt], *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, p. 12.
- (R). [Excerpt] *ISTA: Международная школа театральной антропологии*, in *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, p. 7.
- (PER). [Excerpt] [*ISTA International School of Theatre Anthropology*], in [*The Secret Art of the Performer*] by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Sooreh Mehr, Kerman, 2011, pp. 11-12.
- (RM). [Excerpt]. *ISTA International School of Theatre Anthropology*, in *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, p. 5.
- (CHI). [Excerpt] *国际剧场人类学学院 [ISTA International School of Theatre Anthropology]*, in *表演者秘艺 [The Secret Art of the Performer]*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012 p. 5.

1991

(I). *Il popolo del rituale* [Open letter to Richard Schechner on theatre and interculturalism, September 1991].

- “Linea d’Ombra” no.73, Milan 1992, pp.33-36.
- in *La costruzione della forma*, Padova, Università del Teatro Eurasiano 1992, pp. 7-15.
- in *La canoa di carta*, Bologna, Il Mulino, 1993, pp. 213-223.
- in *Teatro. Solitudine, mestiere, rivolta*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - . Milan, Ubulibri, 1996, pp. 145-153.
 - . Bari, Edizioni di Pagina, 2014, pp. 135-142.
- (S). *El pueblo del ritual*,
 - in *La canoa de papel*,
 - Mexico City, Escenología, 1992, pp. 218-228.
 - Buenos Aires, Catálogos, 1995, pp. 218-228.
 - Bilbao, Artezblai, 2013, pp. 206- 214.
 - Quito, Ediciones Contraelviento, 2015, pp. 258-269.
 - “Conjunto” no.94, Havana 1993, pp. 84-91.
 - Lima, Escuela Nacional Superior de Arte Dramático, 2017, pp. 168-176.
 - in *Teatro. Soledad, oficio, revuleta*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - Buenos Aires, Catálogos, 1997, pp. 177-187.
 - Mexico City, Escenología, 1998, pp. 179-189.

- Havana, Ediciones Alarcos, 2003, pp.317-324 [together with *La tierra de cenizas y diamantes* under the title *Obras escogidas I*].
- (F). *Le peuple du rituel*,
 - in *La canoë de papier*,
 - Lectoure (France), Bouffonneries, 1993, pp.204-212.
 - Saussan (France), L'Entretemps Éditions, 2004, 214-222.
 - in *Théâtre. Solitude, métier, révolte*, ed. by Lluís MASGRAU, Saussan, L'Entretemps, 1999, pp. 155-163.
- (D). *Ritualets folk*,
 - "Aktuelle teaterproblemer" no.31, ed. by Exe CHRISTOFFERSEN, Institut for Dramaturgi, Aarhus Universitet, Aarhus 1994, pp.43-51.
 - in *En kano af papir*, Graasten, Drama, 1994, pp. 167-179.
- (PR). *O povo do ritual*,
 - in *A canoa de papel*,
 - São Paulo, Hucitec, 1994, pp. 203-218.
 - Brasília, Dulcina, 2009, pp. 225-236.
 - in *Teatro. Solidão, ofício, revolta*, ed. by Lluís MASGRAU, Brasilia, Dulcina, 2010, pp. 164-173.
- (E). *People of Ritual*,
 - in *The Paper Canoe*, London and New York, Routledge, 1995, pp. 142-150.
 - in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, ed. by Lluís MASGRAU, Aberystwyth, Black Mountain Press, 1999, pp. 146-155.
 - "Hong Kong Drama Review" no.8, Hong Kong 2009, pp. 425-434.
- (DU). *De mensen van het ritueel*, in *De kano van papier*, Amsterdam, International Theatre and Film Books, 1997, pp. 183-192.
- (G). *Das Volk des Rituals*,
 - "Tagezeitung", Berlin
 - in *Ein Kanu aus Papier*, Cologne, Flamboyant, 1998, pp. 184-193.
- (ES). *Rituaalirahvas*, in *Paberlaevuke*, Tallin, Eesti Teatriliit, 1999, pp. 303-314.
- (H). *A rítus népe*, in *Papírkenu*, Budapest, Kijarat Kiadó, 2001, pp. 179-188.
- (GR). *οί άνθρωποι της τελετής*,
 - in *Θέατρο. Μοναζιά, δεξιοτεχνία, εξέγερση*, ed. by Lluís MASGRAU, Athens, Koan, 2001, pp. 180-191.
 - *Ο κόσμος της τελετής*, in *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού*, Athens, Koan, 2008, pp. 234-244.
- (P). *Lud rytualu*,
 - in *Teatr. Samotnosc, rzemioslo, bunt*, ed. by Lluís MASGRAU, Warsaw, Instytut Kultury Polskiej, 2003, pp.183-192.
 - in *Canoe z papieru*, Wroclaw, Institut im. Jerzego Grotowskiego, 2007, pp. 220-231.
- (K). [*People of Ritual*],
 - in *The Paper Canoe*, Seoul 2001, pp. 272-285.
 - in *Théâtre. Solitude, métier, révolte*, ed. by Lluís MASGRAU,

- Seoul, Pyungminsa Publishing, 2005, pp. 141-149.
- (U). *Люди римуалу*, Lviv, Літопис, 2001, pp. 224-237.
- (RM). *Poporul ritualului*,
 - in *O canoe de hârtie*, Bucharest, Unitext, 2003, pp. 213-222.
 - in *Teatru. Singurătate, meșteșg, revoltă*, ed. by Lluís MASGRAU, Bucharest, Nemira, 2010, pp. 210-223.
- (SL). *Ljudstvo rituala*, in *Papirnatí kanu*, Ljubljana, Mestno gledališče ljubljansko, 2005, pp. 210-218.
- (AR). [*People of Ritual*], in *Zawraq men waraq* [The Paper Canoe], Cairo, Al hayya' al masyra l amma lil kitab, 2006, pp. 243-254.
- (R). *Люди ритуала*, in *Бумажное каноз*, Saint Petersburg, Академия театрального искусства, 2008, pp. 240-250.
- (FI). *Rituaalin kansa*, in *Paperista Tehty Kanootti. Teatteriantropologian opas*, Rantasalmi, Laboratoriateatteri Fennica, 2014, pp. 195-205.
- (AL). *Populi i ritualit*, in *Kanoa prej letre*, Tirana, PikaPaSiperfage, 2015, pp. 240-251
- (CHI). *生活在仪式中的民众 in 纸舟：戏剧人类学指南*, 北京 (Beijing), 中国戏剧出版社 (China Theatre Press), 2018, pp. 174-182.

1993

- (S). *La tradición y los fundadores de la tradición*** [Text introducing the eighth public session of ISTA, Londrina, 11-22 August 1994]
- "Máscara" no.15, Mexico City 1993, p. 79.
 - "Máscara" no.17-18, Mexico City 1994, p. 123.
 - in *La conquista de la diferencia*, only in the second version: [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 45-46.
- (E). *Tradition and Founders of Traditions*,
 - in the letlef of 8th public session of ISTA.
 - in *The Tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 92-93.
 - in *The Performer's Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Graasten, Drama, 1996, pp. 211-212.
 - in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, p. 233.
- (PR). *Tradição e fundadores de tradição*,
 - in the letlef of 8th public session of ISTA.
 - in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 92-93.
- (F). *Traditions et fondateurs de tradition*,
 - in "Marsyas" no.31, Paris 1994, p. 39.
 - in "Quant à la Danse", no. 3, Fontvielle, 2006, pp. 74-79.
- (I). *Tradizione e fondatori di tradizioni* [This article was published with *La scala sulla riva del fiume* (94-1) under the title *Il viaggio delle*

- identità]
 - in *Il Patalogo 17*, Milan, Ubulibri, 1994, p. 113.
 - in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 35-36.
 (G). *Traditionen und traditionsgründer*, “Flamboyant” no. 1, Cologne 1995, pp. 19-20.

(E). Cultural Identity and Professional Identity [This text is a montage of some excerpts from: *Identidad nacional y Antropología Teatral* (86-1), *The House with Two Doors* (88-4), *People of Ritual* (91-3) y *Apuntes para los perplejos (y para mí mismo)*, chapter IV of *The Paper Canoe* (92-1). The text has been later included in *The Steps on the River Bank* (94-1)],

- in *The tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 9-14.
- in *The Performer's Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Graasten, Drama, 1996, pp. 28-31.
- [Excerpt] “The Soul of the American Actor” vol.4 no.4, New York 2002, p. 18.

(PR). *Identidade cultural e identidade profissional*, in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 9-14.

(S). *Identidad cultural e identidad profesional: el sentido de la Antropología Teatral* (published together with other articles under the title *La teoría después de la acción*) “Máscara” no. 19-20, Mexico City, 1995, pp. 107-109.

(G). *Kulturelle identität, professionelle identität*, “Flamboyant” no.3, Cologne 1996, pp. 8-14.

1994

(E). The Steps on the River Bank, [This text is a montage of material deriving from: *La via dei sogni* (90-3) and *Cultural Identity and Professional Identity* (93-4)].

- “TDR”, vol.38 no.4, New York 1994, pp. 107-119.
- in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, ed. by Lluís MASGRAU, Aberystwyth, Black Mountain Press, 1999, pp. 256-269.
- [The final part of the text is different in order to adapt it to the context of the book] in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 227-237.

(I). *La scala sulla riva del fiume*,
 - *Il Patalogo 17*, Milan, Ubulibri, 1994, pp. 114-122. (This article was published with *Tradizione e fondatori* (93-3) di tradizioni, under the title *Il viaggio delle identità*)

- in *Teatro. Solitudine, mestiere, rivolta*, ed. by Lluís MASGRAU,
 . Milan, Ubulibri, 1996, pp. 252-265.

. Bari, Edizioni di Pagina, 2014, pp. 237-249.

(S). *La escalera a orillas del río*,

- “Conjunto” no.104, Havana 1997, pp. 3-10.

- in *Teatro. Soledad, oficio, revuelta*, ed. by Lluís MASGRAU,

- Buenos Aires, Catálogos, 1997, pp. 309-325.

- Mexico City, Escenología, 1998, pp. 306-323.

- Havana, Ediciones Alarcos, 2003, pp. 395-406 [together with *La tierra de cenizas y diamantes* under the title *Obras escogidas I*].
- *Los pasos a la orilla del río* [the final part of the text is different in order to adapt it to the context of the book], in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, by Lluís MASGRAU,
 - Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 268-279.
 - Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 279-291.
- (F). *L'escalier sur la berge du fleuve*, in *Théâtre. Solitude, métier, révolte*, ed. by Lluís MASGRAU, Saussan, L'Entretemps, 1999, pp. 269-283.
- (GR). *Τά βήματα στήν οχθη του ποταπου*, in *Θέατρο. Μοναζιά, δεξιοτεχνία, ἐξέγερση*, ed. by Lluís MASGRAU, Athens, Koan, 2001, pp. 314-331.
- (P). *Schody na brzegu rzeki*, in *Teatr. Samotnosc, rzemioslo, bunt*, ed. by Lluís MASGRAU, Warsaw, Instytut Kultury Polskiej, 2003, pp. 303-317.
- (K). [*The Steps on the River Bank*], in *Theatre. Solitude, Craft, Revolt*, ed. by Lluís MASGRAU, Seoul, Pyungminsa Publishing, 2005, pp. 253-267.
- (RM). *Scara de pe malul răului*, in *Teatru. Singurătate, meșteșg, revoltă*, ed. by Lluís MASGRAU, Bucharest, Nemira, 2010, pp. 366-387.
- (PR). *A escada na beira do rio*, in *Teatro. Solidão, ofício, revolta*, ed. by Lluís MASGRAU, Brasilia, Dulcina, 2010, pp. 287-303.

(E). *What is Theatre Anthropology*, in *The Tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 15-16.

- (PR). *O que é Antropologia Teatral*, in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 15-16.
- (G). *Was ist Theatreanthropologie?*, "Flamboyant" no.3, Cologne 1996, pp. 15-16.
- (BU). [Excerpt] *International School of Theatre Anthropology* "СЪВРЕМЪННИК" no.2, Sofia 2000, pp. 457-458

(E). *How ISTA Came into Being*,

- in *The Tradition of ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 19-20.
- in *The Performer's Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Graasten, Drama, 1996, pp. 24-25.
- "Journal of Theatre Anthropology" (JTA), no.1, 2021, pp. 43-44.

- (PR). *Como surgiu a ISTA*, in *A tradição da ISTA*, ed. by Rina SKEEL, Londrina, FILO, 1994, pp. 19-20.
- (P). *Jak doszło do powstania ISTA*, "Konteksty", vol.LX no.2, Warsaw 2005, p. 103.

(S). *Aquí no se puede hacer nada* [Here nothing can be done. This text is a letter that E. Barba wrote to Nitis Jacon in September 1994 to thank her for the organisation of the ISTA in Londrina],
 . *Carta de Eugenio Barba a Nitis Jacon*, "Máscara" no.19-20, Mexico City 1995, pp. 118-120.

- . in *Arar el cielo. Diálogos latinoamericanos*, by E. BARBA, ed. by Lluís MASGRAU. Havana, Fondo editorial Casa de las Américas, 2002, pp. 31-34.
- . in *La conquista de la diferencia*
 - first version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 153-158
 - second version: [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 199-204.
- (PR). *Carta de Eugenio Barba a Nitis Jacon*, “Cartas do FILO”, FILO, Londrina 1997.
- (E). *Letter by Eugenio Barba to Nitis Jacon*, “Cartas do FILO”, FILO, Londrina 1997.
- (I) *Qui non si può fare niente*, in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 167-171.

(E). Form and Information: Performer’s learning in a Multicultural Dimension, [text introducing the 9th public session of ISTA, Umeå, 9-21 May, 1995],

- in the letle of 9th public session of ISTA.
- in *The Performer’s Village*, ed. by Kirsten HASTRUP, Drama, Graasten, 1996, pp. 213-214.
- in *Thinking with the Feet. Actor’s Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, p. 236.

(I). Il ritmo nascosto,

- “Corriere dell’UNESCO” 4/1996, Rome, pp. 16-19.
- in the programme of the Odin Teatret performance *Dona Musica’s Butterflies*, Holstebro 1997.
- (PR). *O ritmo oculto*,
 - “O Correo da UNESCO” 2/1996, Lisboa, pp. 16-19.
 - *Todo teatro é feito de dança*, “CD#2”, Évora 2006.
- (J). *The Hidden Rhythm*, “UNESCO Courier”, 2/1996, Tokio, pp. 16-19.
- (FI). *Rytmi tulee syvältä*, “UNESCO Kuriiri” 2/1996, Helsinki, pp. 16-17.
- (IN). *Makna yang tersembunyi dalam drama*, “Kurier UNESCO”, 2/1996, Jakarta, pp. 16-19.
- (CAT). *El ritme amagat*, “Correu de l’UNESCO” 2/1996, Barcelona, pp. 16-19.
- (R). *The Hidden Rhythm*, “UNESCO Courier”, July-August, Moska 1997, pp. 44-43.
- (S). *Todo teatro está hecho de danza*,
 - in the programme of the performance *Dona Musica’s Butterflies*, Holstebro 1997.
 - in *A mis espectadores*, Gijón, Oris Teatro, 2004, pp. 113-117.
 - [Excerpt] “Ancora”, September, San José 1999.
 - in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU,
 - Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 233-237.
 - Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 241-245.
- (E). *All Theatre is Made of Dance*,
 - in the programme of Odin Teatret performance *Dona Musica’s Butterflies*, Holstebro 1997.

- in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 195-198.
- (D). *Al teater består af dans*, in the programme of Odin Teatret performance *Dona Musica's Butterflies*, Holstebro 1997.

1996

(I). *Un amuleto fatto di memoria. Il significato degli esercizi nella drammaturgia dell'attore* [This article derives from the work of the 9th ISTA session in Umeå, in May 1995. The article has been included in *Score and subscore* (04-5)],

- in *Drammaturgia dell'attore*, ed. by Marco DI MARINIS, Bologna, I quaderni del Battello Ebbro, 1997, pp. 11-18.

- in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 85-90.

(E). *An Amulet Made of Memory. The Significance of Exercises in the Actor's Dramaturgy*, "TDR", no.156, New York 1997, pp. 127-132.

(S). *Un amuleto hecho de memoria. El significado de los ejercicios en la dramaturgia del actor*,

- "Teatro siglo XXI", año III no.4, Buenos Aires 1997, pp.5-8.

- in *El libro de los ejercicios* by Patrick PEZIN, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004, pp. 275-279.

- in *La conquista de la diferencia*

- first version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 103-110.

- second version: *La conquista de la diferencia* [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 104-110.

(AR). *An Amulet Made of Memory. The significance of Exercises in the Actor's Dramaturgy*, "El Masrah" no. 117-118, Cairo 1998.

(PR). *Um amuleto feito de memória. O significado dos exercícios na dramaturgia do ator*, "Revista do Lume" no.1, Campinas 1998, pp. 29-35.

(F). *Une amulette faite de mémoire. La signification des exercices dans la dramaturgie de l'acteur*,

- in *La dramaturgie de l'actrice*, ed. by Patrice Pavis, «Degrés» no. 97-98-99, Bruxelles 1999, pp. a1-a7.

- in *Le livre des exercices*, by Patrick Pezin, L'Entretemps, Saussan 1999, pp. 367-373.

(GA). *Un amuleto feito de memoria. O significado dos exercícios na dramaturgia do ator*, in *A interpretacion (re)considerada*, ed. by Phillip B. ZARRILLI, Vigo, Galaxia, 2010, pp. 121-126.

(D). *Det paradoksale rum*,

- "Politiken", Copenhagen 1996.

- Årsberetning (Kulturministeriets udviklingsfond), Copenhagen 2000, pp. 26-29.

(PR). *O espaço paradoxal do teatro*, "Caderno de espectáculos" no. 2,

- Teatro Carlos Gomes, Rio de Janeiro 1996, pp. 18-20.
- (I). - *Il teatro come emigrazione*, “Linea d’Ombra” no. 116, Milan 1996, pp. 70-71.
- *Lo spazio paradossale del teatro nelle società multiculturali*, in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2004, pp. 229-232.
- (S). *El espacio paradójico del teatro*,
- “Festival Iberoamericano de Teatro”, Cádiz 1996, pp. 17-18.
- “Primer Acto” no. 321, Madrid 2007, pp. 82-84.
- in *La conquista de la diferencia*,
- first version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 209-213.
- second version: [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 271-274.
- *El espacio paradójico del teatro en las sociedades multiculturales*, “Paso de gato” no. 33, Mexico City 2008, pp. 28-29.
- (E). *The Paradoxical Space of Theatre in Multicultural Societies*, “Hong Kong Drama Review” no. 8, Hong Kong 2009, pp. 421-424.

1997

(E)- O-Effect. That which is Organic for the Actor / that which is Organic for the Spectator, [Text introducing the 11th public session of ISTA, Montemôr O-novo and Lisbon - Portugal, September 1998. The text has been included in the article *The Ripe Action* (02-2)].

- in the leaflet of 11th public session of ISTA.
- *Words on Decroux 2* “Mime Journal”, Claremont 1997, pp. 18-19.
- “TDR” no.157, New York 1998, p. 12.
- in the chapter “Organicity” of *The Secret Art of the Performer* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE [Only in the edition of 2006], Routledge, London and New York, 2006, p. 206.
- in *Thinking with the Feet. Actor’s Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 240-241.

*97-6(S). *O-Effect. Lo que es orgánico para el actor / lo que es orgánico para el espectador*,

- in the leaflet of 11th public session of ISTA.
 - “Funámbulos” no. 2, Buenos Aires 1999.
 - in the chapter “Organicidad” of *El arte secreto del actor* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
- Havana, Ediciones Alarcos, 2007, p. 264.
- Mexico City, Escenología, 2009, p. 242.
- Lima, Editorial San Marcos, 2010, p. 249-250.
- Bilbao, Artezblai, 2012, p. 200.
- Buenos Aires, Libros del Balcón, 2019, pp. 215-216.
 - in *La conquista de la diferencia*, [only in the second version published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 154-155.
- (I). *O-Effect. Quel che è organico per l’attore / quel che è organico per lo spettatore*,
- in the leaflet of 11th public session of ISTA.

- in the chapter “Organicità” of *L’arte segreta dell’attore* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 . Milan, Ubulibri, 2005, p. 172.
 . Bari, Edizioni di Pagina, 2011, p. 172.
- in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 129-130.
- (PR). *O-Effect. O que é orgânico para o ator / o que é orgânico para o espectador*,
 - in the leaflet of 11th public session of ISTA.
 - in the chapter „Organicidade“ of *A arte secreta do actor*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, [only in the version of 2012], São Paulo, É Realizações Editora, 2012, pp. 206-207.
- (F). *O-Effect. Ce qui est organique pour l’acteur / ce qui est organique pour le spectateur*,
 - in the leaflet of 11th public session of ISTA.
 - in the chapter “Organicité” of *L’énergie qui danse* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE (only in the edition of 2008), Montpellier, L’Entretemps, 2008, p. 176.
- (P). *To, co jest organiczne dla aktora / to, co jest organiczne dla widza*, in the chapter “Organiczność” of *Sekretna sztuka Aktora* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, p. 137.
- (GR). *That which is Organic for the Actor / that which is Organic for the Spectator* in the chapter “Οργανικότητα” of *Η μουσική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, p. 243.
- (R). *Что органично для актера/Что органично для зрителя*, in the chapter “Органичность” of *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moscow, Москва “Артист. Режиссер. Театр”, 2010, p. 107.
- (RM). *That which is Organic for the Actor / that which is Organic for the Spectator* in the chapter “Organicitate” of *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, p. 176.
- (CHI) *对演员或观众,何谓有机? [O-Effect. That which is Organic for the Actor / that which is Organic for the Spectator]*, in the chapter *有机性 [Organicity]* in *表演者秘艺 [The Secret Art of the Performer]*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei National University of the Arts, 2012 p. 206.

1998

(E). *The Hidden Master*,

- in *Words on Decroux 2*, “Mime Journal”1997, California, pp. 7-13.
- in *The Decroux Sourcebook*, ed. by Thomas LEABHART and Franc CHAMBERLAIN, New

York, Routledge, 2009, pp. 28-35.

- (I). *Il maestro nascosto*, “Culture Teatrali” no. 1, Bologna 1999, pp. 17-22.
- (F). *Le maître caché*, in *Etienne Decroux, mime corporel*, ed. by Patrick PEZIN, Saint-Jean-de-Védas (Fr.), L’Entretemps 2003, pp. 15-21.
- (PR). *O mestre oculto*, in *Projecto mimicas* no. 3, Sao Paulo 2011, pp. 10-14.

(S). *Caballeros con espadas de agua* [Knights with swords of water. Speech of thanks on the occasion of the Honorary Doctorate bestowed on Eugenio Barba by Ayacucho University, Peru, May 1998]

- in *Arar el cielo. Diálogos latinoamericanos*, ed. by Lluís MASGRAU, Havana, Fondo Editorial de la Casa de las Américas, 2002, pp. 37-41.
- in *A mis espectadores*, Gijón, Oris Teatro, 2004, pp. 181-188.
- in *La conquista de la diferencia*,
 - first version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 159-166.
 - second version: [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 205-212.
- *98-5(I). *Cavalieri con spade di acqua*
 - in *Prediche dal giardino*, Rimini (Italy), L’arboreto Edizioni, 2010, pp. 19-25.
 - in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 173-178.

(E). *Sanjukta Panigrahi: In Memory*,

- “TDR”, no. 158, New York 1998, pp. 5-8.
- in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 206-209.
- (S). *Sanjukta*, in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*,
 - Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 245-249.
 - Buenos Aires, Ediciones del camino, pp. 254-258.

2002

(E). *Grandfathers, Orphans, and the Family Saga of European Theatre*,

- “New Theatre Quarterly” no. 74, Cambridge 2003, pp. 109-117.
- “Dramatica–Studia Universitatis Babeş-Bolyai”, no. 1, Cluj-Napoca, 2014, pp. 115-130.
- [Excerpt] *Meyerhold’s Theatre Fission* in the chapter “Exercises” of *The Secret Art of the Performer*, [Only in the second English version] by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, London and New York, Routledge, 2006, p. 118.
- *02-3(P). *Dziadkowie i sieroty*, “Didaskalia” no. 54-55-56, Krakow 2003, pp. 17-21.
 - [Excerpt] *Rozszczepienie teatru przez Meyerholda*, in the chapter “Ćwiczenia” of *Sekretna Sztuka Aktora*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Wrocław, Ośrodek Badań Twórczości Grotowskiego, 2005, pp. 30-32.

- (S). *Abuelos y huérfanos*,
 - “Conjunto” no. 129, Havana 2003, pp. 12-20.
 - in *La conquista de la diferencia*
 - first version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 60- 79.
 - second version: [published under the title *Obras escogidas IV*] Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 69-87.
 - [Excerpt] *La fisión teatral de Meyerhold*, in the chapter “Ejercicios” of *El arte secreto del actor* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE,
 - Havana, Ediciones Alarcos, 2007, p. 89.
 - Mexico City, Escenología, 2009, p. 85-87.
 - Editorial San Marcos, Lima, 2010, p. 89.
 - Bilbao, Artezblai, 2012.pp. 62-64.
- (I). *Nonni e orfani*
 - in “Teatro e Storia” no.24, Rome 2004, pp. 329-344.
 - in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 55-69.
 - [Excerpt] *La fission teatrale di Mejerchol’d*, in the chapter “Esercizi” of *L’arte segreta dell’attore*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, [only in the third Italian version],
 - Milan, Ubulibri, 2005, p. 108
 - Bari, Edizioni di Pagina, 2011, p. 108.
- (F). [Excerpt] *La fission théâtrale de Meyerhold*, in the chapter «Exercices» of *L’énergie qui danse*, [only in the third French version], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Montpellier, L’Entretemps, 2008, p. 116.
- (GR). [Excerpt] *Η θεατρική σχάση του Μεγερχόλντ*, in the chapter “Ασκήσεις” of *Η μυστική τέχνη του ηθοποιού* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Athens, Koan, 2008, pp. 60-63.
- (R). [Excerpt] *Мейерхольд расщепляет театр*, in the chapter “Упражнения” of *Словарь Театральной Антропологии*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Moskow, Москва “Артист. Режис сер. Театр”, 2010, pp. 259-260.
- (RM). [Excerpt] *Fisiunea teatrală a lui Meyerhold*, in the chapter “Exerciții” of *Arta secretă a actorului*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Bucharest, Humanitas, 2012, pp. 99-102.
- (CHI). [Excerpt] 梅耶荷得的剧场分解 [*Meyerhold’s Theatre Fission*] in the chapter 训练 [*Exercises*] of 演员者秘艺 [*The Secret Art of the Performer*], by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Taipei, ARTS/Taipei Nacional University, 2012, p. 118.
- (PR). [Excerpt] *A fissão teatral de Meyerhold* in the chapter “Exercícios” of *A arte secreta do ator* by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE [only in the second Portuguese version], São Paulo, É Realizações Editora, 2012, p. 128.
- (T). [Excerpt] *Meyerhol’d tiyaro bölünmesi* in the chapter “Alistirmalar” [*Exercises*] of *Oyuncunum Gizly Sanati*, by Eugenio BARBA and Nicola SAVARESE, Istanbul, Istanbul Bilgi Üniversitesi Yayinlari, 2017, pp. 40-42.

(E). *The Geography of Illusions*,

- "Dramatic Arts" no. 19, Hong Kong 2006, pp. 4-9.
- in *Muraqqa 'e Sharqi*, ed. by Soussie RASTEGAR and Anna VAZAN, Dogana (San Marino), EIEP Editore, 2007, pp. 33-42.
- in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 214-226.

(I). *La geografia delle illusioni*, in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni. 2012, pp. 135-145.

(S). *La geografia de las ilusiones*, in *La conquista de la diferencia*, [only in the second Spanish version, published under the title *Obras escogidas IV*] Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 161-174.

- in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU,

- Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 253-268.

- Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 263-278.

(H) *Az illúziók földrajza*, "Scenarium", no. 6, 2016, pp. 5-15.

(F). *Le paradoxe de la mer*, [Speech of thanks on the occasion of the Honorary Doctorate bestowed on Eugenio Barba by the Plymouth University, 27th October 2005. This speech contains some reelaborated excerpts from *I cento violini del guerrigliero* (03-4)] International de l'imaginaire no.20 (*Cultures du monde*), Paris and Arles 2005, pp. 178-191.

(E). *The Paradox of the Sea*,

- "New Theatre Quarterly" no. 86, Cambridge 2006, pp. 107-112.

- In the programme of the performance *Ur-Hamlet*, Holstebro, 2006, pp. 42-51.

- "Hong Kong Drama Review" no. 8, Hong Kong 2009, pp. 439-447.

(D). *Havets paradoks og Hamlet*,

- "Information", 17 July 2006, p. 19.

- In the programme of the performance *Ur-Hamlet*, Holstebro, 2006, pp. 42-51.

- *Verdensteater*, "Cultures" no.1, Copenhagen 2009, pp. 62-66.

(I). *Il paradosso del mare*,

- in the programme of the performance *Ur-Hamlet* for the Ravenna Festival 2006, pp. 57-64.

- in *Il patalogo 29*, Ubulibri, Milan 2006, pp. 251-255.

- in *Prediche dal giardino*, Rimini (Italy), L'arboreto Edizioni, 2010, pp. 61-69.

- in *La conquista della differenza*, Rome, Bulzoni, 2012, pp. 243-251.

(S). *La paradoja del mar*,

- "Primer Acto" no.321, Madrid 2007, pp. 75-81.

- in *La conquista de la diferencia*

- first Spanish version: Lima, Editorial San Marcos, 2008, pp. 214-224.
- second Spanish version: [published under the title *Obras escogidas IV*], Havana, Ediciones Alarcos, 2012, pp. 287-297.

2009

(E). *Two Pairs of Eyes*,

- in *The Soul of Jingju: Creativity and Continuity in Performing Beijing Opera in Changing China* by Ruru LI, Hong Kong, Hong Kong University Press, 2010, pp.XI-XIV.
- in *The Moon Rises from the Ganges. My Journey through Asian Acting Techniques*, ed. by Lluís MASGRAU, Holstebro – Malta – Wrocław – London - New York, Icarus – Routledge, 2015, pp. 250-254.

- (S). *Dos pares de ojos*, in *La luna surge del Ganges. Mi viaje a través de las técnicas de actuación asiáticas*, ed. by Lluís MASGRAU, - Mexico City, Paso de Gato, 2017, pp. 293-298.
- Buenos Aires, Ediciones del camino, 2017, pp. 306-311.

2012

(I). *Il teatro e le scienze*,

- in *Le acrobazie dello spettatore*, by Gabriele Sofia, Bulzoni, Rome 2012, pp. 9-11.

- ***Ricerca pura e ricerca applicata: teatro e scienza***, in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 11-21.

- (D). *Teater og videnskab*, "Peripeti" 19 /2013, Aarhus 2013, pp. 125-126.
- (S). *El teatro y la ciencia*, in *Las acrobacias del espectador* by Gabriele Sofia, Mexico City -Bilbao, Pasode Gato -Artezblai, 2014, pp. 9-11.
- (E). ***Pure and Applied Research: Theatre and Sciences***, in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con i piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 11-21.

2016

(E). *Take off your costume*,

- in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 149-155.

(I). *Levati il costume*, in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 149-155.

(E). *A symphony of variations*,

- in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 190-197.

(I). *Una sinfonia di variazioni*, in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 190-197.

(E). *Kill your spontaneity*,

- in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 204-205.

(I). *Uccidi la tua spontaneità*, in *Thinking with the Feet. Actor's Techniques and Theatre Anthropology/Pensare con I piedi. Tecniche di attore e antropologia teatrale*, by Vicki Ann CREMONA, Francesco GALLI, Julia VARLEY, Holstebro, Odin Teatret Forlag, 2017, pp. 204-205.

2020

(E). *Dancing Questions*,

- in "Journal of Theatre Anthropology" (JTA), no. 1, 2021, pp. 9-13.

(F). *Programme du Symposium*

- in "Journal of Theatre Anthropology" (JTA), no. 1, 2021, pp. 138-141.

(E). *The Two Lungs of the Actor. Introduction to Ana Correa's work demonstration*

- in "Journal of Theatre Anthropology" (JTA), no. 1, 2021, pp. 223-224.